HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 · 4170 Haslach · Austria
Telefon +43.(0)7289.71562-0
Telefax +43.(0)7289.71562-4
Email info@holzmann-maschinen.at

# HOLZMANN SB 4132SM / SB 4132LR

Návod k použití
User Manual

Stojanová vrtčka
drill press

Revision 1 / 07.10.14

# ENGLISH

Dear Customer!

This manual contains Information and important instructions for the installation and correct use of the drill press SB 4132SM. This manual is part of the machine and shall not be stored separately from the machine. Save it for later reference and if you let other persons use the machine, add this instruction to the machine.

Please read and obey the security instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine and the user's health.

Due to constant advancements in product design construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.
Technical specifications are subject to changes!

Copyright © 2011

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law – court of jurisdiction is A-4020 Linz, Austria!

Contact adress:

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach
Marktplatz 4
Tel.: +43 (0) 7289 71562 0
Fax: +43 (0) 7289 71562 4

MO-FR 8:00-12 & 13:00-17:00 GMT +1

# ČESKY

Vážený zákazníku!

Tento návod k použití obsahuje důležité informace a pokyny k uvedení do provozu a používání stojanové vrtačky SB 4132SM. Návod k použití je nedílnou součástí stroje a nesmí od něj být odstraněn. Pokud stroj předáváte někomu třetímu, návod vždy přiložte!

Dbejte bezpečnostních pokynů!

Před uvedením stroje do provozu si pozorně přečtěte návod. Usnadníte tím používání stroje a vyhnete se omylům, škodám a zraněním.

Vlivem stálého zlepšování našeho výrobku se mohou vyobrazení a obsah návodu lehce odlišovat od skutečnosti. Pokud narazíte na chybu, uvědomte nás o ní!
Technické změny vyhrazeny!

Autorské právo © 2011

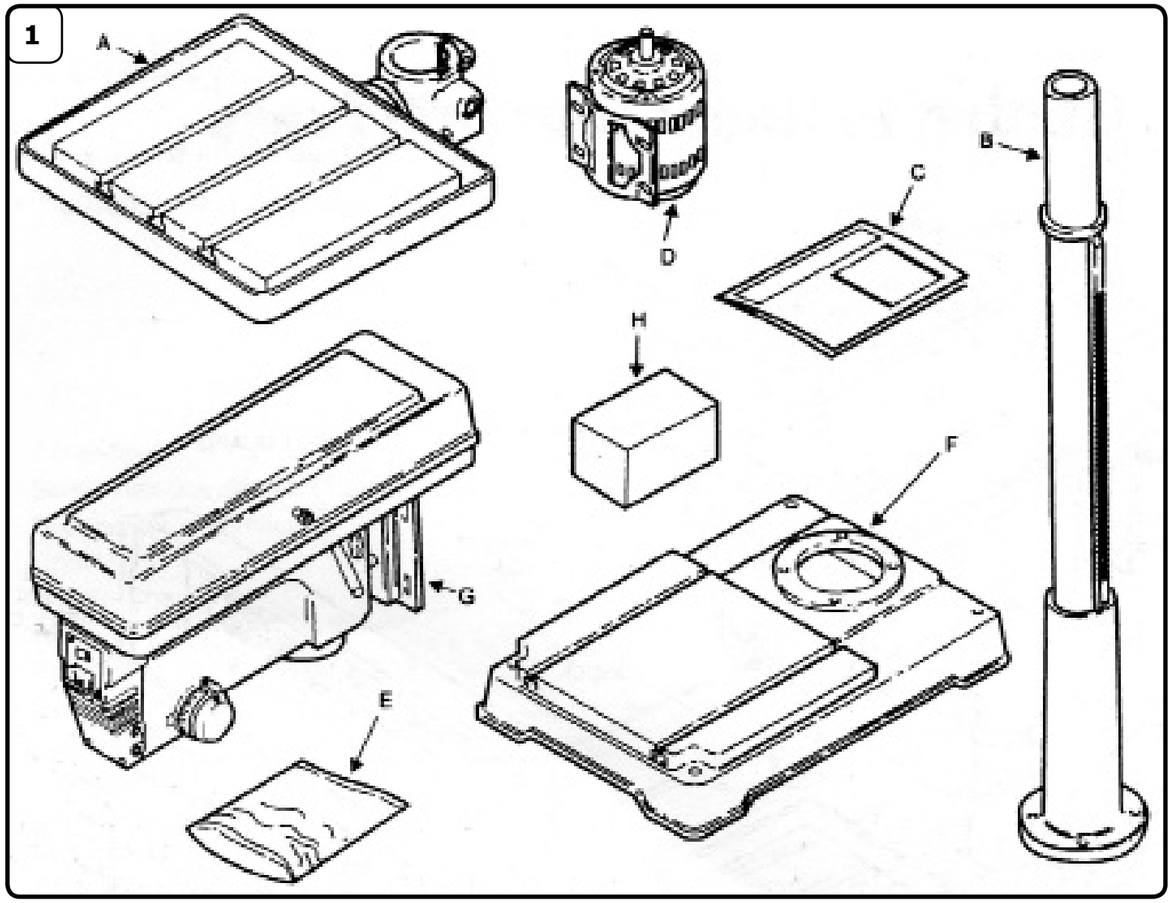
Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Všechna práva vyhrazena! Obzvláště kopírování, přetisk, překlady nebo použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhány – soudní místo je Linz, Rakousko!

Kontakt:

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach
Marktplatz 4
Tel.: +43 (0) 7289 71562 0
Fax: +43 (0) 7289 71562 4

MO-FR 8:00-12 & 13:00-17:00 GMT +1

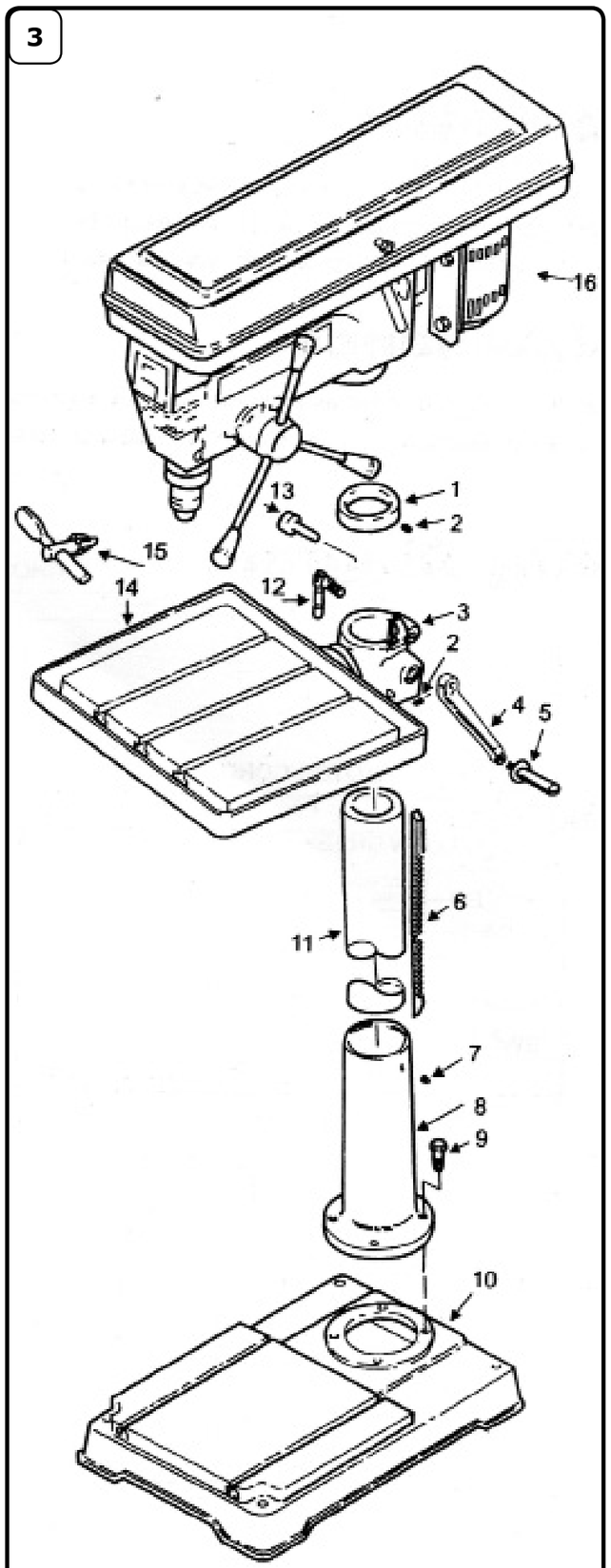
**1**




**2**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 4x | | S1 | 1x | | L |
| 1x | | M3 | 1x | | N1 |
| 1x | | M4 | | | |
| 1x | | M5 | 1x | | N2 |
| 1x | | M6 | 3x | | Z |
| 1x | | K | 1x | | CH1 |
| 1x | | V-A29 | 1x | | CH2 |
| 1x | | V-A33 | 1x | | W |

3




# 1. SAFETY

## READ THE MANUAL

Read and understand the owner's manual and labels affixed to the machine. Learn the machines application field and limitations as well as the specific potential hazards peculiar to it.

## AVOID DANGEROUS CONDITIONS

Keep working area and the ground clean and free of oil and other materials!
Assure that the working area is sufficiently lighted!
Don't use the machine outside!
The use of the machine is forbidden if you are tired, not concentrated as well if you are under the influence of medicaments, alcohol and other drugs. Reduce distraction sources in the working area.
BEWARE: Routine leads to insufficient attention.

## OPERATOR

The machine shall be used only by trained persons wiht an age of at least 18 years.
Non authorized personnel, especially children, shall be kept away from the machine! Make your workshop childproof.

## CLOTHING

When working with the machine, don't wear loose clothing, long hair openly or loose jewellery like necklaces etc. Loose objects might be catched by rotating parts and cause serious injuries.

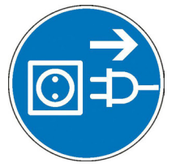
## SAFETY EQUIPMENT

Use proper safety clothing and devices when operating the machine (safety glasses, ear protectors)!

## ELECTRIC CONNECTION

Assure yourself that your feeding current complies with the requirements of the motor - check the typeplate.
Electric checks and the electric installation of the machine may only be performed by a qualified electrician.
DO NOT touch leading machine parts.

Prior to any Cleaning, checks, maintenance or tool change shut the machine off and disconnect it from the power supply in order to prevent unintended start up of the machine.



## GROUNDING

In the event of a malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. The plug must be plugged into a matching outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances. Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician whether the machine is grounded properly.

## REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES

Form a habit of checking to see whether adjusting keys, wrenches and other objects are removed from the machine before turning it on.

## DO NOT FORCE THE MACHINE

It will do a better job when being used within its power range it has been constructed for. Do not misuse the machine or parts of it for jobs for which it was not intended.

## USE PROPER EXTENSION CORD

Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one with sufficient cross-section to carry the current your machine will draw. An undersized cord will cause a drop in the line voltage resulting in power loss and overheating.

## USE ONLY RECOMMENDED AND SAFE ACCESORIES

Use only accesories matching with the machines specifications and being suitable for the use with the machine. Especially important are the max. allowed revolution speeds for which the accesory is allowed to be used. Use only Accesories whose max. allowed revolution speed is higher than the max. speed of the machine you intend them to use with.

## DRILL SAFETY

Do not drill workpieces that are too small to be supported safely. For smaller workpieces you should install a vice onto the working table and support the workpiece with the vice.

## HAZARD FROM DUST

SOME DUST CREATED by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead based paint
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.
- Your risk from those exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specifically designed to filter out microscopic particles.

## WORK SAFETY RULES

Finally obey all general working safety rules imperative when operating a machine and follow all rules and regulations being in power in your country regarding safety at work, accident prevention, first aid, fire prevention.

## DRILL SPECIFIC SAFETY RULES

Take care to remove the Chuck key from the drill chuck before turning the machine on.
The drill bit shall not touch the workpiece when turning the machine on.
Especially workpieces with not even surface have to be clamped by a vice.
Never change, remove, adjust workpiece while machine is running.

## INTENDED USE

This vertical drill press is designed for performing vertical drills with max. diameter of 20mm and max. drilling depth of 100mm into suitable materials under the premise to use the correct combination of drill bits, spindle speed and feed rate.

Stainless steel can be drilled up to a diameter of 16mm

The intended use incorporates sufficient knowledge of the operator regarding the work with drill presses and regarding accident prevention rules, sufficient material knowledge as well as sufficient maintenance.

Any manipulation of the machine is a misuse, in this case HOLZMANN-Maschinen and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.
It is imperative to obey all safety rules as well as assembly, operation and maintenance instructions to keep alive your guarantee rights.

## REMAINING RISKS

The work with a drill press always incorportates some remaining risks which can never be eliminated entirely and the operator should be aware of:

Hazard of severe injury when touching the rotating drill bit, drill chuck or spindle.
Hazard of cutting injury caused by sharp drill edges or sharp metal chips.
Hazard of injury through material or parts of the workpiece being catapulted away.

## SECURITY DEVICES

The drill press is equipped with an ON/OFF switch with a emergency OFF cap activating the red OFF button when being depressed.

The drill press has an automatic OFF switch which is activated as long as the drive belt cover is not closed entirely

The drill press is equipped with a chip protection cover which should be always used when performing drills.

# 2. SETUP

## DELIVERY CONTENT

Unpack and separate all parts from packaging material and check with figure 1 and 2 the delivery content for completeness before discarding any packing material.

Please report eventual missing or damaged parts immediately to your reseller.

Later claims from transport damage cannot be accepted anymore.

SEE FIGURE 1

| | |
|---|---|
| A | Working Table |
| B | Column |
| C | User Manual |
| D | Motor |
| E | Bag of Loose parts |
| F | Base Stand |
| G | Head Assembly |
| H | Box of Loose parts |

SEE FIGURE 2

The bag (E) and box (H) of loose parts contain:

| | |
|---|---|
| S1 | 4x M12x1.75-40 Hex head screw |
| M3 | 1x M3 Hex L type hex wrench |
| M4 | 1x M4 Hex L type hex wrench |
| M5 | 1x M5 Hex L type hex wrench |
| M6 | 1x M6 Hex L type hex wrench |
| K | 1x Key-drift |
| V-A29 | 1x V-type drive belt A29 |
| V-A33 | 1x V-type drive belt A33 |
| L | 1x Clamp-column lock |
| N1 | 1x Crank (with set screw) |
| N2 | 1x Handle for Crank N1 |
| Z | 3x Feed Handle |
| CH1 | 1x Drill Chuck |
| CH2 | 2x Key for Drill Chuck CH1 |
| W | 1x idler pullex assembly |

## MAIN SPECIFICATION

| | | |
|---|---|---|
| Chuck capacity | | 20mm |
| Distance Spindle to column | | 254mm |
| max. spindle travel | | 120mm |
| max. distance chuck to table | | 595mm |
| max. distance chuck to base | | 1075mm |
| Net weight | | 144kg |
| Spindle speeds at motor speed | 1400rpm | 700rpm |
| | 120 | 60 |
| | 200 | 100 |
| | 250 | 120 |
| | 360 | 180 |
| | 400 | 200 |
| | 450 | 220 |
| | 950 | 470 |
| | 1280 | 640 |
| | 1520 | 760 |
| | 1840 | 920 |
| | 2440 | 1220 |
| | 3480 | 1740 |

## ASSEMBLY

REFER TO FIGURE 3 to install all parts correctly.

Assembly procedure is in short:

complete Head Assembly (G + W + Z +D)

connect Base to Column & rack

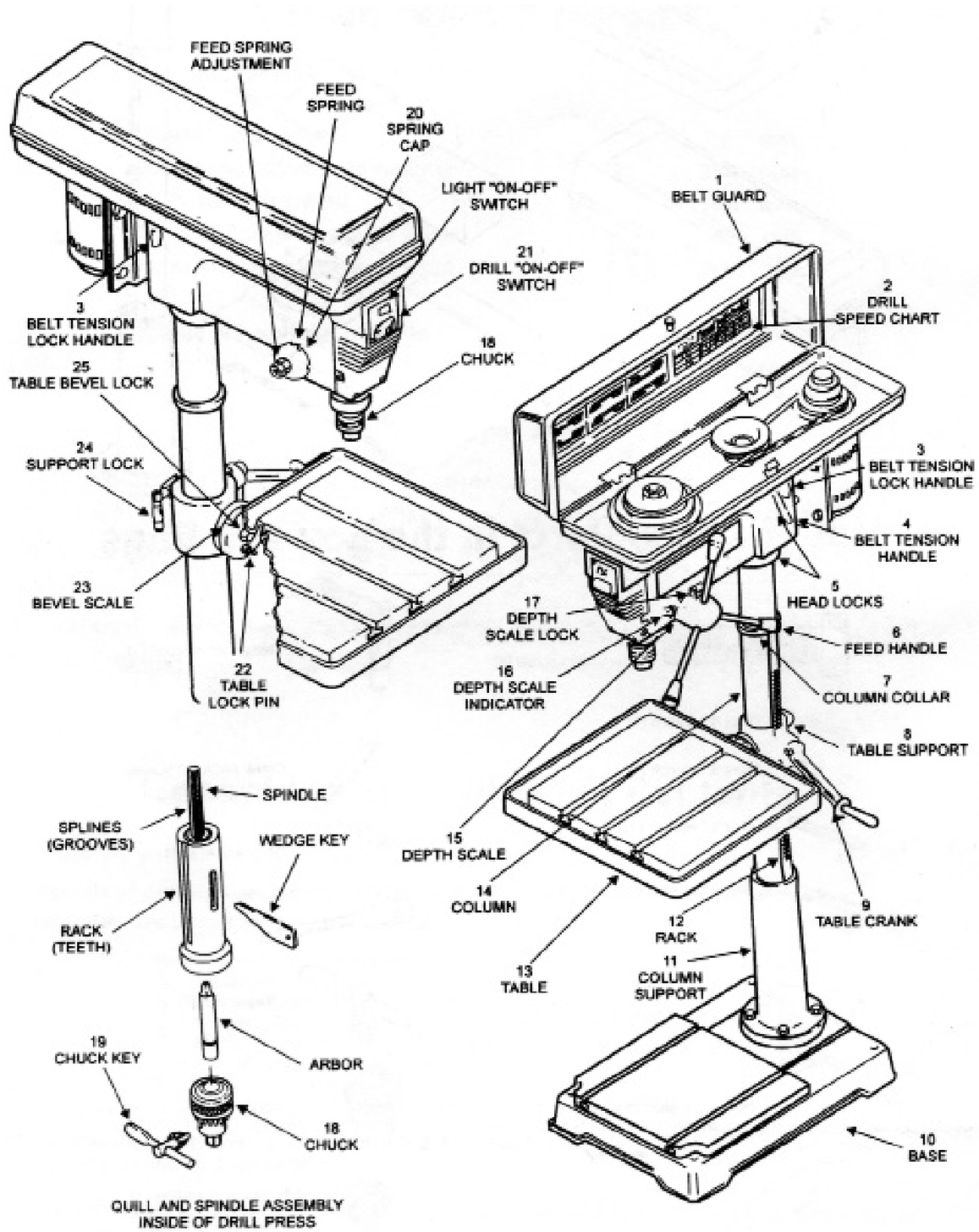
Table onto column with rack

finished Head assembly to column

Be sure to tighten all screws and bolts securely.

| | |
|---|---|
| 1 | Collar Rack |
| 2 | Screw Hex soc set M6x1.0-10 |
| 3 | Table support |
| 4 | Crank |
| 5 | Crank Handle |
| 6 | Rack |
| 7 | Hex Screw M10x1.5-12 |
| 8 | Column Support |
| 9 | Hex Head screw M12x1.75-40 |
| 10 | Base |
| 11 | Column |
| 12 | Table Lock |

# 3. MACHINE DESCRIPTION



# 4. OPERATION & MAINTENANCE

## CHANGE SPEED

Open the BELT GUARD (1)

Loosen the BELT TENSION LOCK HANDLE (3)

Loosen the belts with the BELT TENSION HANDLE (4)

Arrange the belts into position according to the DRILL SPEED CHART (2)

Tension the belts accordingly (Do not overtension or you will ruin the bearings) with the BELT TENSION HANDLE (4) and fix the chosen tension level with the BELT TENSION LOCK HANDLE (3).

Close the BELT GUARD (1) again

## CHANGE TABLE POSITION

Loosen the SUPPORT LOCK (24)

You can vary the table height with the TABLE CRANK (9)

You can swing the TABLE (13) around the column, the rack will follow.

You can tilt the TABLE (13) by loosening the TABLE BEVEL LOCK (25) and tilting the table to the desired angle, which you can read off from the TABLE BEVEL SCALE(23)

## CHUCK INSTALLATION

Be sure to keep chuck and arbor tidy and dry.

Insert the ARBOR in to the CHUCK (18)

Insert the arbor into the quill

To remove the drill chuck turn the Quill down with the FEED HANDLE (6) and insert the WEDGE KEY into the slot.

Hit the key end with a wooden or rubber hammer to release the arbor.

Hold with your left hand the chuck in order to prevent it from dropping onto the table.

## SWITCH MACHINE ON/OFF

With the DRILL ON-OFF SWITCH (21)

## DETERMINE DRILLING DEPTH

Set DEPTH SCALE INDICATOR (16) to Zero.

Move Chuck downwards with FEED HANDLE (6) until desired depth is reached.

Read depth off the DEPTH SCALE INDICATOR(16)

Tighten the DEPTH SCALE LOCK (17).

## RUNNING DIRECTION (ONLY LR)

With the SB 4132LR model you can choose the running direction of the spindle with the switch on the gearhead.
Put the switch into 0 Position and wait until the spindle stands still before you change running direction.

## FEED SPRING ADJUSTMENT

You can adjust the feed tension with the FEED SPRING ADJUSTMENT without removing the SPRING CAP (20).

This makes sense when the quill returns too fast or too slow.

## LUBRICATION

All ball bearings are sealed and require no further lubrication.

You should lubricate the table elevation mechanism, namely the rack, wormgear and handle.

Furthermore lubricate with grease the spindle/quill.

Coat regularily the table and ground plate as well as all other non coated metal parts with a thin layer of anticorrosion oil-based solvent.

## CLEANING

Frequently blow out any dust that may accumulate inside the motor.

Clean the table etc. from metal and wood chips and dust after every usage.

# 5. TROUBLESHOOTING

| PROBLEM | PROBABLE CAUSE | SOLUTION |
|---|---|---|
| Noisy Operation | 1. Incorrect belt tension | 1. Adjust tension |
| | 2. Dry Spindle | 2. Lubricate spindle |
| | 3. Loose Spindle pulley | 3. Check tightness of retaining nut on pulley and tighten if necessary |
| | 4. Loose motor pulley | 4. Tighten setscrews in pulleys |
| Drill bit burns | 1. Incorrect speed | 1. Change speed |
| | 2. Chips not coming out of hole | 2. Retract drill bit frequently to clear chips. |
| | 3. Dull drill bit | 3. Resharpen drill bit |
| | 4. Feeding too slow | 4. Faster feed speed |
| | 5. Not lubricated | 5. Lubricate drill bit |
| Drill bit leads off to a direction, hole not round | 1. Hard grain in wood | 1. try to avoid |
| | 2. Cutting lips of bit not equally long or have not equal angles | 2. resharpen or change |
| | 3. bent drill bit | 3. change bit |
| | 4. Spindle bearings too loose | 4. Fasten Nut pulley (19) tighter |
| Wood splinters on underside | 1. No back-up material on underside of workpiece | 1. Place a scrap wood as back-up material under your workpiece |
| Drill bit stalls in material | 1. To high feed rate | 1. Reduce feed rate |
| | 2. dull drill bit | 2. sharpen/replace |
| | 3. Inproper belt tension | 3. Increase belt tension |
| | 4. Bit not suitable for material or material too hard (e.g. some stainless steel types) | 4. Choose correct bit |
| Excessive drill bit runout or wobble | 1. Bent drill bit | 1. Replace |
| | 2. Worn spindle bearings | 2. Replace |
| | 3. Drill not properly installed in chuck | 3. Check |
| | 4. Chuck defect | 4. Check/replace |
| | 5. arbor or chuck surface dirty | 5. Check/clean |
| Quill returns too slow / too fast | 1. Inproper spring tension | 1. Adjust spring tension |
| Chuck does not stay attached to spindle or it falls off when trying to install it | 1. arbor, chuck or quill surface dirty, greasy | 1. Check and clean if necessary |

# 1. BEZPEČNOST

## PŘEČTĚTE SI NÁVOD K POUŽITÍ

Přečtěte si a porozumněte návodu a seznamte se s bezpečnostními nálepkami na stroji. Seznamte se s rozsahem použití stroje a jeho omezeními, jakož i s riziky, která při obsluze stroje hrozí.

## VYHNĚTE SE NEBEZPEČNÝM SITUACÍM

Pracovní místo v okolí stroje udržujte v čistotě, bez oleje, mastnoty, chladící emulze a zbytků materiálu!
Zabezpečte dostatečné osvětlení pracoviště!
Stroj nikdy neprovozujte venku!
Při únavě, nesoustředěnosti, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!
POZOR: Rutinní práce vedou ke ztrátě pozornosti!

## OBSLUHA

Stáří obsluhy musí být nejméně 18 let.
Nepovolané osoby a zvláště pak děti se nesmí zdržovat v blízkosti pracujícího stroje! Zabezpečte pracoviště před dětmi.
Napájení dílny vybavte centrálním vypínačem, chráněným před dětmi a dalšími bezpečnostními prvky.

## ODĚV

Pokud pracujete se strojem, nenoste volný oděv, šperky, kravatu nebo rozpuštěné dlouhé vlasy.
Volně ložené předměty se mohou dostat do otáčivých částí stroje a jejich vyvržení může vést k těžkým zraněním!

## BEZPEČNOSTNÍ VYBAVENÍ

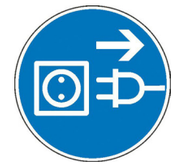
Při práci se strojem používejte vhodné ochranné vybavení a pomůcky (rukavice, brýle, ochranu sluchu, dýchací masku…!)

## ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Zkontrolujte, že napájecí napětí odpovídá údajům, uvedeným na štítku stroje.
Připojení stroje k síti smí být provedeno pouze kvalifikovaným elektromechanikem s příslušným oprávněním.
Nedotýkejte se elektrických vodičů pod napětím!

Před provedením údržby, nastavením stroje nebo výměnou nástrojů stroj vypněte a odpojte od napájecího napětí, abyste předešli neočekávanému zapnutí stroje.

## VYPNUTÍ STROJE



Běžící stroj nikdy nenechávejte bez dozoru. Před opuštěním pracoviště stroj vypněte a odpojte od napájení.

## PŘED ZAPNUTÍM ODSTRAŇTE VŠECHNY NÁSTROJE

Před spuštěním stroje vždy odstraňte nástroje a nářadí, použité při nastavení stroje. Zvykněte si na tento úkon před každým spuštěním stroje!

## NEPŘETĚŽUJTE STROJ

Nejlepších výsledků se strojem dosáhnete, pokud pracujete v rámci technických dat, pro které byl stroj zkonstruován. Stroj nepřetěžujte a nepoužívejte pro účely, pro které nebyl zkonstruován.

## POUŽÍVEJTE VHODNÝ PRODLUŽOVACÍ KABEL

Zkontrolujte, že je prodlužovací kabel v bezvadném stavu. Používejte pouze prodlužovací kabel s dostatečným průřezem. Poddimenzovaný průřez kabelu způsobuje snížení napájecího napětí a čímž dochází k poklesu výkonu a přehřátí motoru.

## POUŽÍVEJTE POUZE DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Používejte pouze doporučené příslušenství, vhodné pro tento typ stroje. Zvlášť důležité jsou maximální otáčky nástrojů. Používejte pouze nástroje, jejichž maximální otáčky jsou vyšší, než jsou maximální otáčky stroje.

## BEZPEČNOST PŘI VRTÁNÍ

Nevrtejte obrobky, jejichž rozměry jsou příliš malé pro bezpečné upnutí. Malé obrobky upněte do svěráku, instalovaného na pracovním stole stroje.

## NEBEZPEČÍ PRACHOVÝCH ČÁSTIC

Některý prach, vzniklý při řezání, broušení nebo vrtání může obsahovat chemické látky, známé jako příčina různých onemocnění. Například:

- olovo z různých nátěrů
- azbest ze stavebních materiálů
- arzén a chrom z chemicky ošetřeného dřeva
- nebezpečí plyne z doby, po kterou jste vystaveni působení těchto látek. Pro snížení působení těchto látek pracujte v dobře větraných prostorech a používejte dýchací masku.

## BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Dodržujte všechna obecná bezpečnostní pravidla při práci, platná v ČR a týkající se bezpečnosti práce, požární bezpečnosti, prevence úrazů a první pomoci.

## SPRÁVNÉ POUŽITÍ

Stroj SB 4132SM je stojanová vrtačka s pohonem klínovým řemenem a 24 stupni rychlosti otáčení. Max. průměr vrtání je do 20mm a hloubka vrtání do 100mm ve svislém směru, přičemž je nutné zohlednit rychlost otáčení vřetene, posuv a vrtací profil podle obráběného materiálu!

Ke správnému použití náleží i dodržování provozních pravidel, pravidel údržby a bezpečnostních pokynů, jakož i věeobecných pokynů bezpečnosti práce a pracovních předpisů na pracovišti.

V zájmu zachování záruky a bezpečnosti výrobku je nutné toto bezpedmínečně dodržovat v plném rozsahu

Svévolné změny stroje mají za následek ztrátu záruky a nároku na náhradu škody!

## OSTATNÍ RIZIKA

Při práci se strojem se i při dodržení všech bezpečnostních pravidel vyskytují následující rizika:
Nebezpečí zranění rotujícím nástrojem nebo vřetenem.
Nebezpečí zranění způsobené ostrými hranami nástroje nebo kovovou třískou při obrábění.
Nebezpečí zranění částí obrobku nebo obrobkem, vrženým do prostoru.

## BEZPEČNOSTNÍ PRVKY STROJE

Stroj je vybaven vypínačem zapnuto/vypnuto (ON/OFF) a nouzovým vypnutím (OFF), ke kterému dojde při stlačení červeného tlačítka.

Stroj je vybaven automatickým vypnutím, pokud kryt řemenic není úplně a správně uzavřen.

Stroj je vybaven krytem vřetene, chránícím před odletujícími třískami, který musí být při vrtání vždy sklopen do ochranné polohy.

# 2. UVEDENÍ DO PROVOZU

## OBSAH DODÁVKY

Stroj vybalte a očistěte od zbytků balícího materiálu a konzervace. Zkontrolujte úplnost dodávky. Úplnost kontrolujte podle obr. 1 a 2.
Chybějící díly nahlšte ihned svému prodejci.
Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.

OBSAH DODÁVKY OBR. 1

| | |
|---|---|
| A | Pracovní stůl |
| B | Sloupek |
| C | Návod k použití |
| D | Motor |
| E | Sáček s malými díly |
| F | Stojan stroje |
| G | Vrtací hlava |
| H | Skříňka s drobnostmi |

OBSAH DODÁVKY OBR. 2

Sáček s malými díly (E) a skříňka s drobnostmi (H) obsahují:

| | |
|---|---|
| S1 | 4x M12x1.75-40 6-ti hraný šroub |
| M3 | 1x M3 imbus klíč |
| M4 | 1x M4 imbus klíč |
| M5 | 1x M5 imbus klíč |
| M6 | 1x M6 imbus klíč |
| K | 1x vyrážecí klín |
| V-A29 | 1x klínový řemen A29 |
| V-A33 | 1x klínový řemen A33 |
| L | 1x Zajišťovací šroub |
| N1 | 1x Klika (s nastavovacím šroubem) |
| N2 | 1x rukojeť kliky N1 |
| Z | 3x Přistavovací rukojeť |
| CH1 | 1x vrtací hlavička |
| CH2 | 1x klička k vrt. hlavičce CH1 |
| W | 1x vícestupňová řemenice |

## TECHNICKÁ DATA

| | |
|---|---|
| Max. průměr vrtání | 20mm |
| Max. průměr vrtání v oceli | 16mm |
| Vyložení | 254mm |
| Max. zdvih vřetene | 120mm |
| Max. zdvih vřetena od stolu | 595mm |
| Vzdál. vřetene od stojanu | 1075mm |
| Hmotnost netto | 144kg |

Otáčky vřetena při

| otáčky motoru 1400 ot/min | 700ot/min |
|---|---|
| 120 | 60 |
| 200 | 100 |
| 250 | 120 |
| 360 | 180 |
| 400 | 200 |
| 450 | 220 |
| 950 | 470 |
| 1280 | 640 |
| 1520 | 760 |
| 1840 | 920 |
| 2440 | 1220 |
| 3480 | 1740 |

## MONTÁŽ

VIZ OBR. 3 pro montáž.

Zkontrolujte dotažení všech šroubových spojů

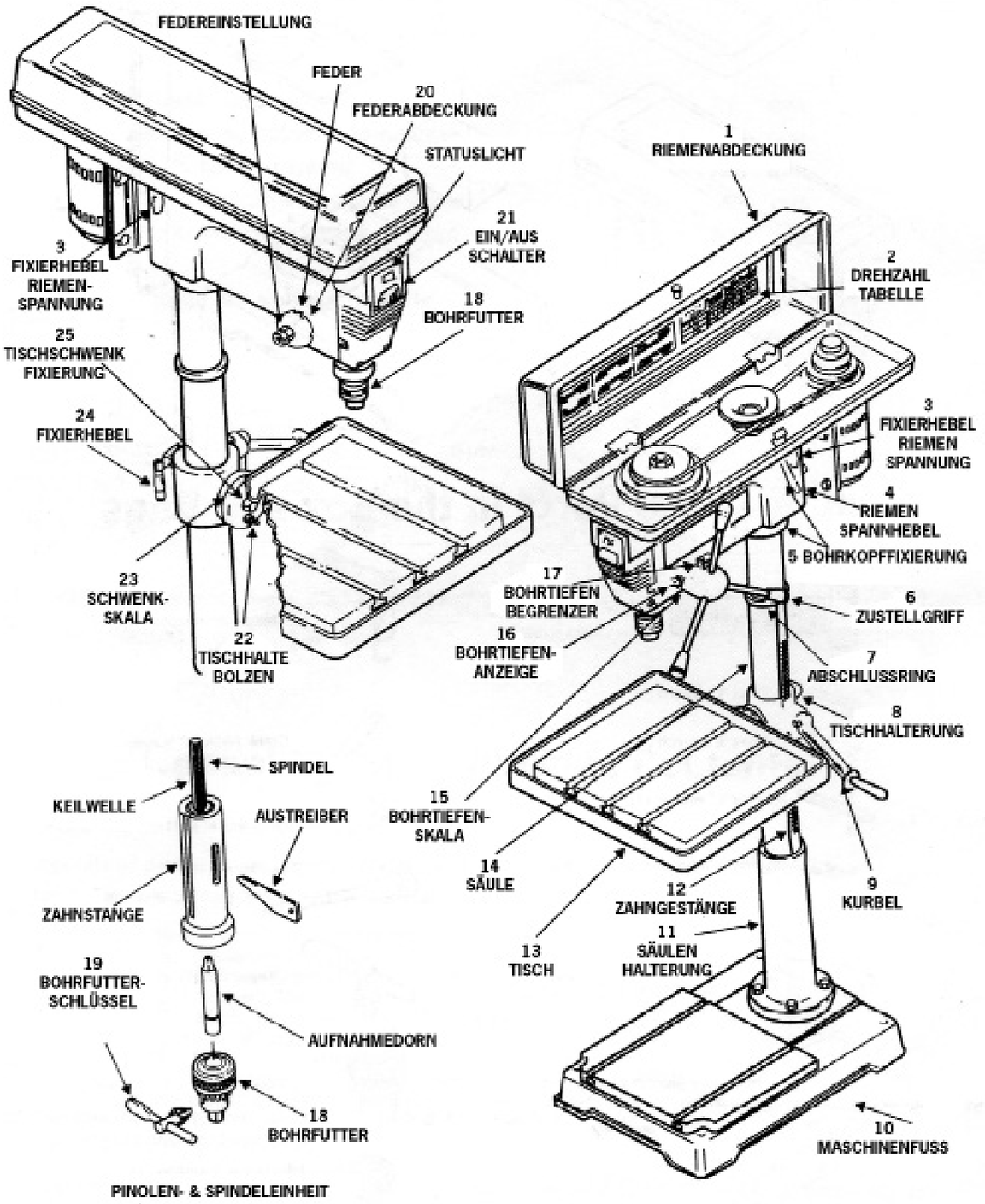
| | |
|---|---|
| 1 | Zajišťovací kroužek pro ozub. tyč |
| 2 | Červík M6x1.0-10 |
| 3 | Držák stolu |
| 4 | Klika |
| 5 | Rukojeť kliky |
| 6 | Ozubená tyč |
| 7 | Červík M10x1.5-12 |
| 8 | Držák sloupku |
| 9 | Šroub M12x1.75-40 |
| 10 | Stojan stroje |
| 11 | Sloupek |
| 12 | Zajišťovací čep |
| 13 | Šnekový závit |
| 14 | Stůl |
| 15 | Klička hlavičky |
| 16 | Vrtací hlavička |

Pokyny pro montáž:

Sloupek 11 zajistěte červíkem 7 k držáku 8.
Ozubenou tyč 6 položte na slopek 11, ze zhora nasuňte držák stolu na sloupek a ozubenou tyč a tuto zajistěte nahoře kroužkem 1 s dotáhněte červíkem 2.

Šnekový závit 13 založte do držku stolu 3, namontujte kliku 4 na držák stolu 3.

# 3. POPIS STROJE



# 4. PROVOZ & ÚDRŽBA

PŘED ÚDRŽBOU, ČIŠTĚNÍM A NASTAVOVÁNÍM VŽDY STROJ ODPOJTE OD NAPÁJECÍHO NAPĚTÍ!

## ZMĚNA RYCHLOSTI OTÁČENÍ

Otevřete kryt řemenic (1)

Uvolněte zajišťovací páku napínání řemene (3)

Napínací pákou uvolněte řemen (4)

Nastavte řemen do požadované polohy podle tabulky (2).

Řemen opět napněte (neutahujte příliš, jinak dolde k poškození ložisek) s pomocí napínací páky (4) a zajistěte zajišťovací pákou (3)

Opět zavřete a zajistěte kryt řemenic (1).

## NASTAVENÍ STOLU

Uvolněte zajišťovací páku (24)

Stůl (13) nastavte klikou (9) do požadované polohy.

Stůl (13) spolu s ozubenou tyčí (12) můžete otáčet kolem sloupku.

Stůl je možné i naklápět. K tomu uvolněte čep držáku (22), a naklopte stůl do požadované polohy. Náklon odečtete na stupnici (23). Stůl zajistěte čepem (22).

## VRTACÍ HLAVIČKA

Vrtací hlavičku (18) a upínací otvor udržujte vždy v čistotě.

Zasuňte trn do vrtací hlavičky a zasuňte do upínacího otvoru vřetena.

Při vyjmutí vysuňte pinolu z vřetene, až uvidíte podélný otvor ve vřetenu. Zasuňte do něho vyrážecí klín a několikrát na něj zlehka udeřte gumovou nebo dřevěnou palicí, dokud se hlavička neuvolní. Levou rukou přitom držte hlavičku, aby vám nevypadla.

## ZAPNUTÍ VYPNUTÍ STROJE

Stroj zapnete a vypnete vypínačem (21)

## NASTAVENÍ HLOUBKY VRTÁNÍ

Nastavte ukazatel hloubky vrtání(16)na 0.

Nastavte požadovanou hloubku vrtání. Tuto odečtete na stupnici(16) .

Dotáhněte omezovač hloubky vrtání (17).

## NASTAVENÍ PRUŽINY ZVEDÁNÍ PINOLY

Napnutí pružiny zvedání pinoly můžete provést bez sejmutí krytu pružiny(20).

Nastavení proveďte, pokud se pinola ve vřeteni pohybuje příliš rychle nebo pomalu.

## MAZÁNÍ

Všechna použitá ložiska jsou zakrytá a nevyžadují při provozu mazání.

Pravidelně mažte hřeben sloupku, mechanizmus zvedání stolu a vřeteno slabou vrstvou strojního oleje.

Nenalakované díly pravidelně konzervujte slabou vrstvou strojního oleje.

## ČIŠTĚNÍ

Motor čistěte stlačeným vzduchem od prachu a zbytků vrtaného materiálu!

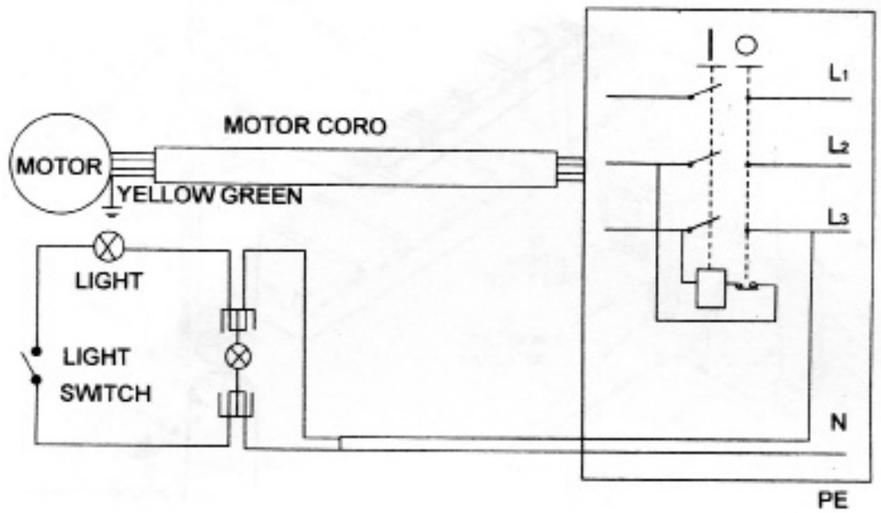
Po každém použití stroj očistěte od prachu a zbytků materiálu.

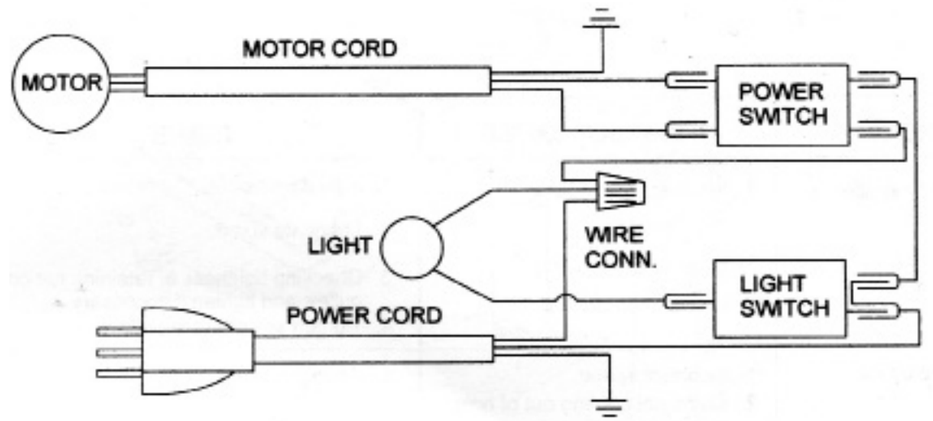
K odstranění kovových třísek používejte k tomu určený smeták.

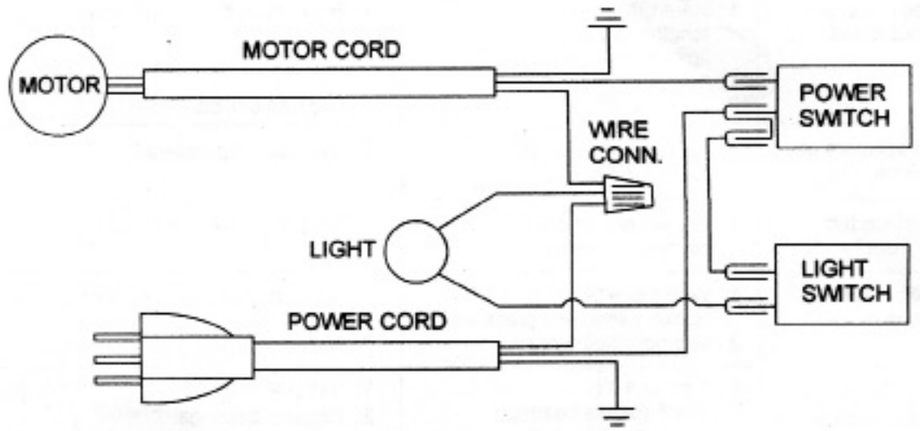
# 5. ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

| ZÁVADA | MOŽNÁ PŘÍČINA | ODSTRANĚNÍ |
|---|---|---|
| Přílišná hlučnost | 1. Nesprávně napnutý řemen<br>2. Nenamazané vřeteno<br>3. Uvolněná řemenice vřetena<br>4. Uvolněná řemenice motoru | 1. Napněte řemen<br>2. Namažte vřeteno<br>3. Zkontrolujte popř. dotáhněte řemenici<br>4. Zkontrolujte popř. dotáhněte řemenici |
| Zahřívání hrotu vrtáku | 1. Nesprávná rychlost otáčení<br>2. Piliny nevystupují z vrtaného otvoru<br>3. Otupený vrták<br>4. Příliš pomalý posuv<br>5. Vrták není chlazen | 1. Zvolte vhodnou rychlost<br>2. Pravidelně vysunujte vrták zpět, aby došlo k jeho vyčištění<br>3. Nabruste vrták<br>4. Zrychlete posuv<br>5. Namažte vrták nebo používejte chlazení |
| Vrták se vychyluje ze směru, vrtaný otvor není okrouhlý | 1. Příliš tvrdý obrobek<br>2. Nestejný hrot vrtáku<br>3. Ohnutý vrták<br>4. Uvolněná ložiska vřetena | 1. Snažte se vyhnout<br>2. Nabrušte nebo vyměňte<br>3. Vyměňte vrták<br>4. Dotáhněte matku (19) |
| Otřepy na spodní straně obrobku | 1. Obrobek není dostatečně podepřen | 1. Podložte vrtaný obrobek dřevem nebo jiným vhodným materiálem |
| Vrták uvázne v obrobku | 1. Vysoká rychlost posuvu<br>2. Otupený vrták<br>3. Nesprávně napnutý řemen<br>4. Nevhodný vrták nebo příliš tvrdý obrobek | 1. Snižte rychlost posuvu<br>2. Nabrušte nebo vyměňte<br>3. Napněte řemen<br>4. Zvolte vhodný vrták |
| Příliš vysoká nepřesnost vrtání | 1. Ohnutý vrták<br>2. Opotřebovaná ložiska<br>3. Špatně upnutý vrták<br>4. Vadná vrtací hlavička<br>5. Upínací trn nebo otvor znečištěny | 1. vyměňte vrták<br>2. vyměňte ložiska<br>3. Zkontrolujte upnutí<br>4. Vyměňte hlavičku<br>5. Vyčistěte |
| Vřeteno se vrací příliš rychle/pomalu | 1. Nesprávně napnutá pružina pinoly | 1. Nastavte napnutí pružiny |
| Vrtací hlavička vypadává z vřetena | 1. Znečištěný kužel pinoly nebo vřeteno nebo hlavička | 1. Zkontrolujte, příp. vyčistěte |

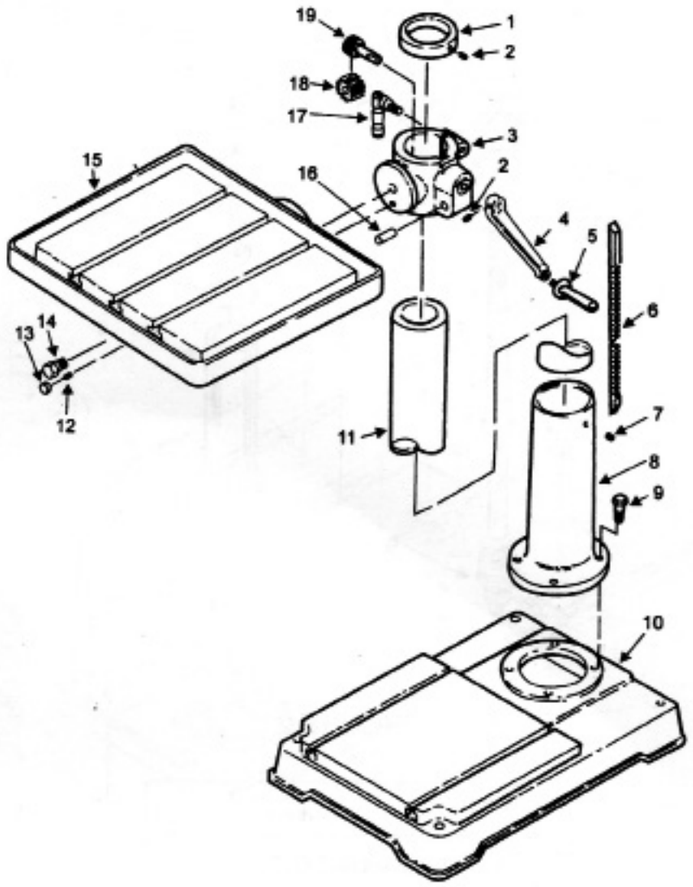
# 6. WIRING DIAGRAM / ELEKTRICKÉ SCHÉMA

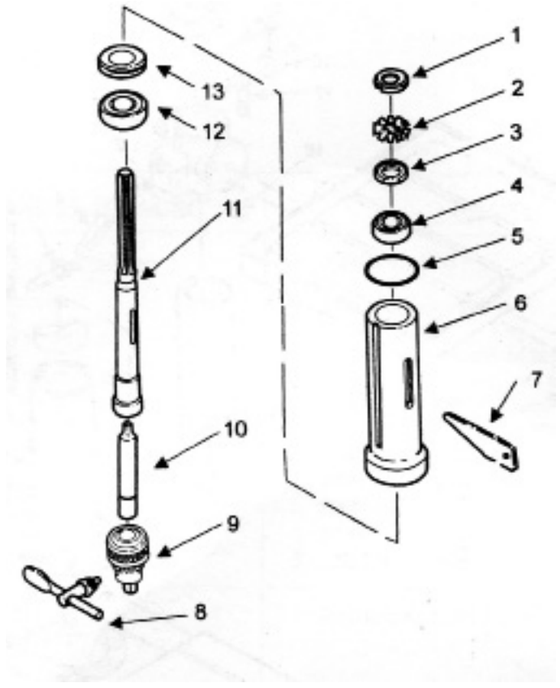


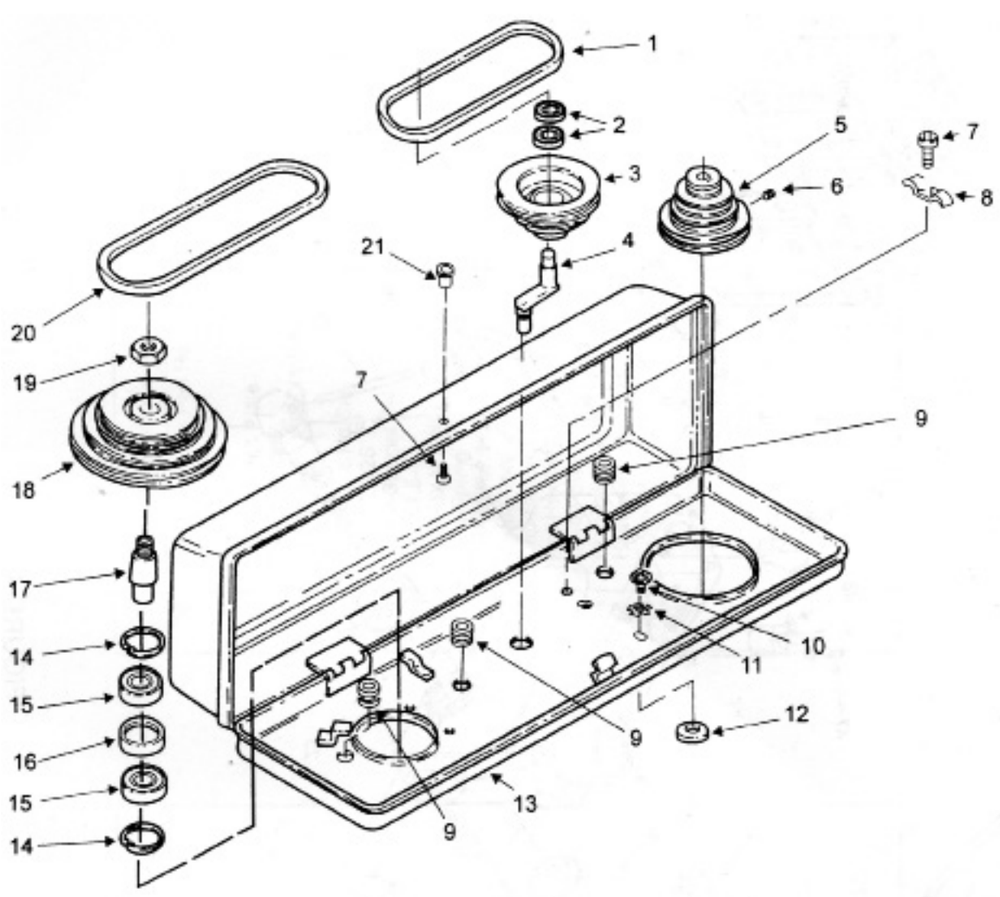



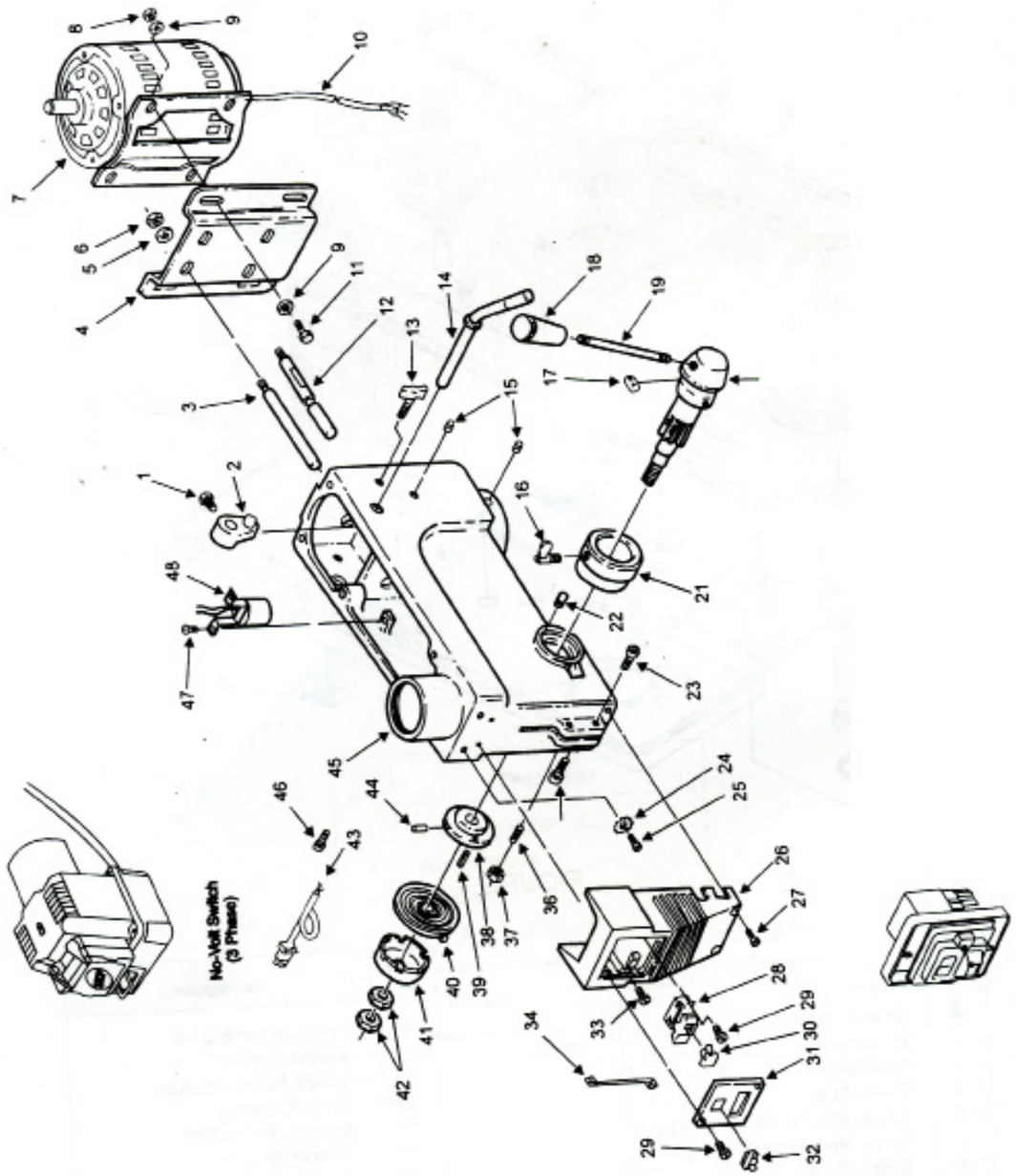



# 7. SPARE PARTS / NÁHRADNÍ DÍLY






# PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / DECLARATION OF CONFORMITY

CE

Prodejce /Inverkehrbringer
HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Hereby we declare, that the below mentioned machine complies with all relevant safety and health requirements of the below stated directives. Any manipulation of the machine not explicitly approved by us renders this document null and void.

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený stroj odpovídá svou stavbou a provedením příslušným směrnicím EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by na stroji byly provedeny jakékoliv změny, které by námi nebyly odlouhlaseny.

## TYP STROJE / MASCHINENTYPE

Stojanová vrtačka / Ständerbohrmaschine

## NÁZEV / MODELLBEZEICHNUNG

HOLZMANN SB 4132SM

## SMĚRNICE / RICHTLINIEN

2006/42/EC
2006/95/EC

## POUŽITÉ NORMY / ANGEWANDTE NORMEN

EN ISO 12100-1:2003+A1:2009
EN ISO 12100-2:2003+A1:2009
EN 60204-1:2006+A1:2009
EN ISO 14121-1:2007

Haslach 07.01.2011
Místo/Ort Datum/datum

HOLZMANN MASCHINEN
Schörgenhuber GmbH
Marktplatz 4 4170 Haslach
Tel.: +43-7289-71562-0
Fax: +43-7289-71562-4
www.maschinen-direkt.at

Klaus Schörgenhuber, CEO

USE ORIGINAL SPARE PARTS ONLY!
POUŽÍVEJTE POUZE ORIGINÁLNÍ NÁHRADNÍ DÍLY!

## GUARANTEE (applicable from 09.03.2011)

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!
Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration.
HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:
A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/machine, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.
B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.
C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:
>> Original Sales receipt and/or delivery receipt
>> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report
>> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.
D) The Guarantee handling procedure and place of fulfilment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfilment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.
Transport charges for sendings to and from our Service Center are not covered in this guarantee.
E) The Guarantee does not cover:
- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to intial damage which has to be claimed immediately after receipt and inital check of the machine.
- Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
- Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the machine.
- Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
-Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
- Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.
F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.
G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

## SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or machine service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:
via Mail to service@holzmann-maschinen.at
via Fax to +43 7248 61 116 6



## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (Stav 09.03.2011)

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.
Pro tento stroj poskytujeme záruku za následujících podmínek:
A. Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-E), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
B. Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvnímu kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
C. Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek pořídili a předložte následující doklady:
- Kupní doklad/nebo doklad o dodávce zboží
- Vyplněný Servisní formulář s popisem vady
- Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
D. Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH.
E. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy 4707 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti
HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4707 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
F. Výluky ze záruky:
a. Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
b. Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
c. Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
d. Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOLZMANN.
G. U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
H. Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vytížení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.
I. V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.
J. Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vyučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

## SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.
Mail: service@holzmann-maschinen.at
FAX: +43 7248 61116 6

# SERVICE FORM / SERVISNÍ FORMULÁŘ

*Please tick one box from below / Zakřížkujte odpovídající políčko:*

☐ service inquiry / Poptávka po servisu
☐ spare part inquiry / Poptávka na náhradní díl
☐ guarantee claim / Záruční oprava

## 1. Senders information (* required) / Údaje odesílatele (* povinné)

*First name, Family name / jméno, příjmení _____

*Street, house number / ulice, č. domu _____

*ZIP Code, place / PSČ, obec _____

*Country / stát _____

*(mobile)Phone / Telefon popř. mobil _____
*International numbers with country code*

* E-Mail _____

Fax _____

## 2. Tool information / Informace o stroji:

serial number/výrobní číslo:_____*Machine type/typ stroje:_____

## 2.1 Required spare parts / potřenbé náhradní díly

| *Part No° / č. dílu* | *Description / Název* | *Number/počet* |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

## 2.2 Problem description / Popis závady

Please describe amongst others in the problem:
What has caused the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
For electric problems: Have you had checked your electric supply and the machine already by a certified electrician?

Uveďte popis závady:
co způsobilo závadu, popř. jaká byla vaše činnost před závadou? ?
Pokud se týká závada elektrické části stroje - prohlédl stroj kvalifikovaný elektromechanik?

## 3. Additional information / Doplňkové informace

INCOMPLETELY FILED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÝ FORMULÁŘ NEBUDE ZPRACOVÁN!
ZÁRUČNÍ OPRAVY BUDOU PROVEDENY POUZE PO PŘEDLOŽENÍ PRODEJNÍHO DOKLADU
PŘI OBJEDNÁNÍ NÁHRADNÍCH DÍLŮ VŽDY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU STROJE S OZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFII, ABY SE USNADNILA IDENTIFIKACE DÍLU.

DĚKUJEME ZA VAŠI SPOLUPRÁCI!